

**CABECERA****YACIMIENTO:** Ermita de Santa Eufemia de Irazola (Abadiano, Vizcaya)**MUNICIPIO:** Abadiano**PROVINCIA:** Vizcaya**REF. AEHTAM:****REFERENCIA:** AEHTAM 4201; IHC 513**N. INV:** Ermita de Andra Mari de Muntzaraz (Abadiano, Vizcaya)**TIPO YACIMIENTO:** ERMITA**OBJETO:** Estela**TIPO:** Arenisca**GENERALIDADES****MATERIAL:** PIEDRA**SOPORTE:** Estela**TIPO DE EPÍGRAFE:** FUNERARIO**TÉCNICA:** INCISION**DIMENSIONES DEL OBJETO:** 80 x 50**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:****NÚMERO DE LÍNEAS:** 6**H. MAX. LETRA:** 8**H. MIN. LETRA:** 3**RESPONS. EPIGR.:****REVISORES:****RESPONS. ARQUEOL.:****CONSERV. EPG.:** Original**CONS. ARQ.:** B**INSCRIPCIONES ADICIONALES:****NUM. INSCRIPCIONES:** 1**FORMA:****DIRECCIÓN ESCRITURA:****REVISORES ARQ.:****TEXTO Y APARATO CRÍTICO****TEXTO:**nomen **il/lium** ego Be/laza ora / te pro me / pecca / tore

Lectura dada por Agustín Azkarate Garai-Olaun e Iñaki García Camino (1996:149).

**APARATO CRÍTICO:***il**lium*, illi (Ybarra 1958:432)**TRADUCCIÓN:**

El nombre de éste es Belaza, orad por mí, que he pecado.

Traducción dada por Ariadna Muriel.

**COMENTARIO:**

**EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA**

**FTE. LEC.:** Agustín Azkarate Garai-Olaun e Iñaki García Camino (1996 : 148-150).

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:** CARECE

**LENGUA:** LATIN

**NÚM. TEXTOS:** 1

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** Soporte fragmentado. Los dos tercios superiores de la estela contienen la inscripción. En la mitad inferior e intercalada con el texto se observa figura antropomorfa, sobre cuya cabeza se encuentra una forma rectangular con caracteres sin significado descifrable.

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:** Grafía visigótico-mozárabe.

**CONTEXTO ARQUEOLÓGICO**

**FECHA HALLAZGO:**

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** Siglo X.

**CRIT. DAT.:** Criterios paleográficos.

**CONTEXTO HALLAZGO:** Ermita de Santa Eufemia de Irazola (Abadiano, Vizcaya). Actualmente se encuentra empotrada en el frente de uno de los altares laterales de la ermita de Andra Mari de Muntzaraz.

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:**

**BIBLIOGRAFÍA**

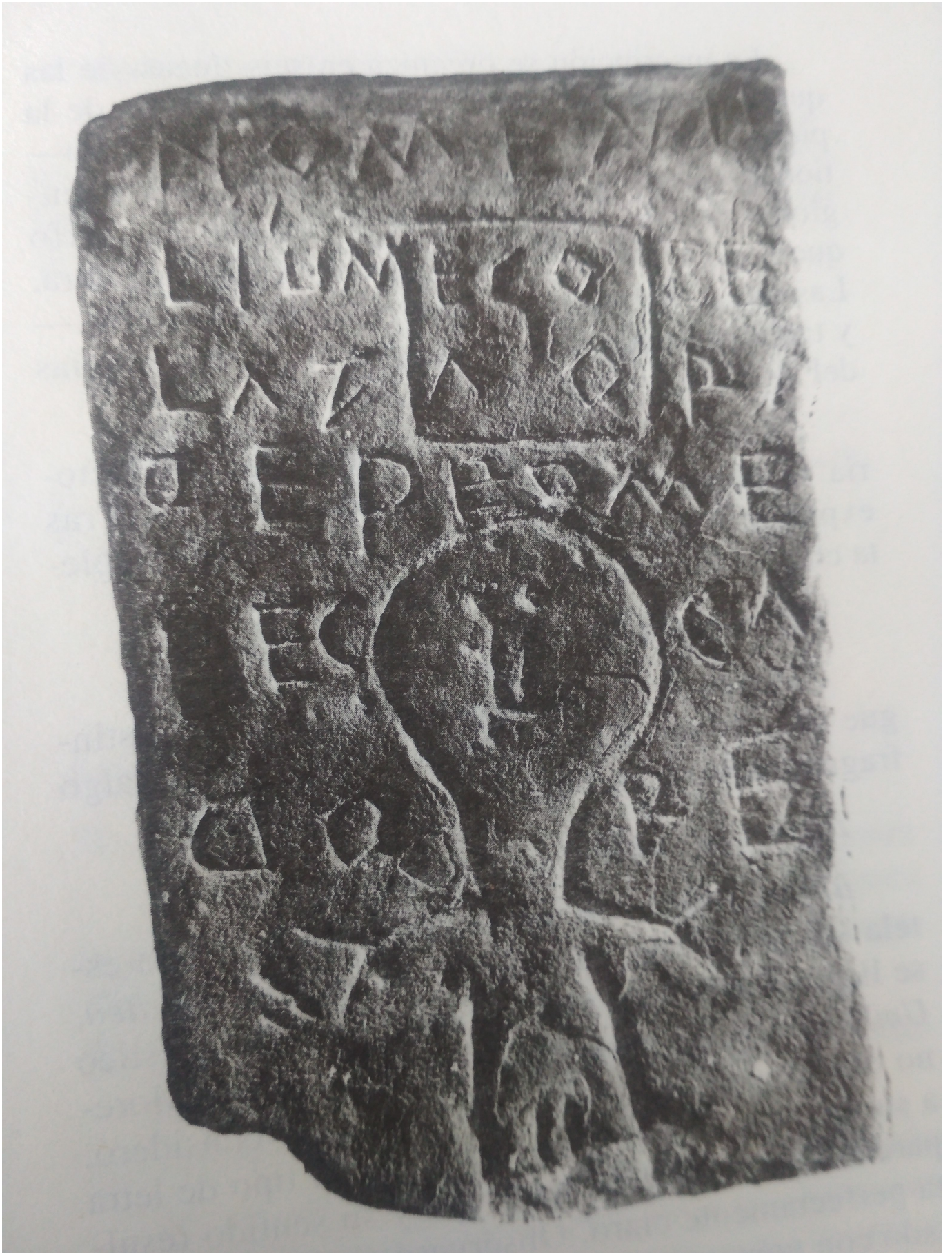
**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 4201; IHC 513; Azkarate Garai-Olaun, Agustín - García Camino, Iñaki (1996) Estelas e inscripciones medievales del País Vasco, siglos VI-XI, Donostia, Universidad del País Vasco, pp. 148-150. Arregi Azpeitia, Gurutzi (1994), "Monumentos funerarios en las ermitas de Bizkaia", Cuadernos de Sección. Antropología-Etnografía 10, Donostia, p. 164. Deiker, Barrio Loza, José Ángel, et. al. (1989) Bizkaia: arqueología, urbanismo y arquitectura histórica, I. Duranguesado, Arratia-Nerviión, Bilbao, Universidad de Deusto, pp. 148-149. Irigoyen, Alfonso (1986) En torno a la toponimia vasca y circumpirenaica, Bilbao, Universidad de Deusto, p. 34. Azkarate Garai-Olaun, Agustín (1984) "Elementos de arqueología cristiana en la Vizcaya altomedieval", Cuadernos de Sección Prehistoria-Arqueología, volumen 2., San Sebastián, Sociedad de Estudios Vascos, p. 46. Ugartechea y Salinas, J. M. (1962) "Notas sobre estelas e inscripciones funerarias vizcaínas", Anuario de Eusko Folklore, 19, p. 145. Ybarra y Bergé, Javier (1958) Catálogo de monumentos de Vizcaya, vol. 2, Bilbao, p. 432. Gómez Moreno, Manuel (1953) "De epigrafía vizcaína", Boletín de la Real Academia de la Historia, volumen 115, p. 212. Areitio, Darío (1908) Apuntes arqueológicos de Vizcaya : los sepulcros de Arguineta, Bilbao, Imprenta Provincial, p. 56. Hübner, Emil (1900) Inscriptiones Hispaniae Christianae. Supplementum, Berlín, Reimer, nº513.

**BIBL. ARQUEOL:**

**IMÁGENES**





IMG 173558